

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 13:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale jeśli na łysinie lub na łysinie nad czołem (pojawi się) biało-czerwonawa (plama), to jest to trąd, jest on na jego łysinie lub na jego łysinie nad czołem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz jeśli na tej łysinie, z tyłu albo nad czołem, pojawi się biało-czerwonawa plama, to jest to przypadek trądu, który rozwinął na łysinie z tyłu albo nad czołem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli jednak na łysinie albo na łysym czole pojawi się białoczerwonawa rana, jest to trąd, który się rozwinął na jego łysinie albo na łysym czole.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże jeźliby na łysinie albo na tem przełysieniu, okazała się blizna biała a szczerwieniałyby, trąd wyrósł z łysiny jego albo z przełysienia jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale jeśli na łysinie abo na przełysieniu biała albo czerwona barwa się ukaże,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale jeżeli na łysinie albo na łysiejącym czole ukaże się plama biało-czerwonawa, jest to trąd, który wykwitł na łysinie lub na łysiejącym czole.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale jeżeli na łysinie lub na łysinie nad czołem ukaże się chorobliwa plama biało-czerwonawa, to jest to trąd, który się rozwinął na jego łysinie lub na jego łysinie nad czołem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli jednak na łysej głowie albo na łysinie z przodu głowy ukaże się plama jasnoczerwona, jest to trąd, który rozwinął się na łysinie albo na łysinie z przodu głowy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli jednak na łysej głowie lub nad wyłysiałym czołem pojawi się biało-czerwonawa plama, to jest to trąd, który rozwinął się na łysinie lub na łysiejącym czole.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy zaś na łysinie lub na łysym czole pojawi się biało-czerwone zaognienie - jest to trąd, który się rozwinął na jego łysinie czy też na łysym czole.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli na łysinie [z tyłu] albo na łysinie czołowej ma białą zaczerwienioną oznakę, [jest podejrzenie] rozkwitającego caraatu na łysinie albo na łysinie czołowej,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж буде в його лисині чи в його лисині з переду біле хворе місце, що червоніє, це проказа, що процвітає на його лисині чи на його лисині з переду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale gdyby na łysiejącym miejscu, albo na łysinie ukazało się białe, zaczerwienione zakażenie to jest trąd, który wystąpił na jego łysiejącym miejscu, albo na jego łysinie.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	Lecz jeśli na łysinie czubka głowy lub czoła rozwija

	dynamiczny		się czerwona w białą plagę, jest to trądzik rozwijający się mu na łysinie czubka głowy lub czoła.
--	------------	--	---